

**Т.В.Пятигор**  
БГПУ (Минск)  
**Н.Г.Пятигор**  
МГЛУ(Минск)

## **ВЫБОР ЛЕКСИЧЕСКОГО МИНИМУМА ДЛЯ ЗАНЯТИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

В процессе подготовки к занятиям по иностранному языку преподаватель неизбежно сталкивается с проблемой отбора оптимального объема лексики к конкретному занятию или конкретной теме. Особенно актуальна эта задача для начинающего преподавателя либо использование им ряда учебников и пособий, где подбор лексических единиц и их количество зачастую не совпадают.

На протяжении длительного времени при отборе лексических единиц преподаватели ориентировались на два критерия:

- определенная цель обучения, зависящая от специфики учебного материала либо учебной группы;
- общеупотребительность лексических единиц.

Последний критерий заключается в том, чтобы определить основной, базовый или минимальный набор слов. Это происходило произвольно, в течение продолжительного времени с использованием известных приемов. Инструментом для определения такого минимального словаря является подсчет частотности и валентности словарных единиц. При этом возникает ряд проблем, которые возникают оттого, что в качестве основания для подсчета выбираются и взвешиваются различные данные: одни – собранные при помощи экспериментальных тестов, другие – полученные из аутентичных текстов. Дальнейшие различия данных касаются типов текстов, например, пояснительный (невывымышленный), литературный (вымышленный) текст. Наконец, это различные языковые единицы, которые также учитываются: отдельные слова, группы слов, словосочетания.

Частотность и валентность являются критериями, которые не всегда отвечают соответствующей характеристике. Например, слово, которое часто появляется в письменных текстах, не является таким же необходимым в устном общении. Однако малоупотребительное слово может быть в определенных жизненных ситуациях чрезвычайно востребованным. Для рецептивных целей при наименовании одного объекта может быть необходимо использование нескольких слов, для продуктивных целей достаточно одного слова. С точки зрения частотности и валентности лексических единиц словарный запас может дифференцироваться на активный и пассивный. Подсчет частотности необходимо проводить в изучаемом языке. Часто употребительной лексики может быть недостаточно, чтобы выразить содержание и признаки явлений реальности на иностранном языке.

Вышеперечисленные проблемы и точки зрения доказывают неоднородность результатов исследований частотности и трудность их

применения в дидактических целях. Между тем, минимальный словарный состав имеется во многих языках. Среди словарей минимумов можно выделить так называемые толковые словари, т.е. словари-объяснения. В их основе лежит предположение о том, что «принцип заменимости относится к природе языка и поэтому в каждом языке должен быть класс слов с большим объемом значений, посредством которых может быть выражено значение всех других слов. Этот класс слов и составляет толковый словарь языка». Толковые словари важны на занятиях не только во время предъявления лексических единиц, но также и при объяснении других аспектов, например, при описании определенных грамматических структур и функций.

Наряду с названными способами общего определения словаря по частотности, употребительности и т.д. предпринимаются попытки разделения словаря на две разновидности в зависимости от целей: учебные цели и цели специфических учебных групп. Предпринимаются попытки найти аналог методам коммуникативной дидактики, заключающийся в подборе соответствующего словаря к ситуациям, идеям, темам, функциям при планировании занятий по иностранному языку для определенной аудитории. Критерий частотности применяется на более низком уровне, чтобы установить наиболее частые языковые реализации в рамках конкретных ситуаций, которые используются при преодолении этих ситуаций. Имеется немного различий в использовании отдельных, специфических в языковом отношении, средств. Они встречаются, например, в целевой аудитории. В то время, как «пороговый уровень» и «контактный барьер» обращены к широкому кругу адресатов, «чувство уровня» может быть дифференцировано на пять больших целевых групп. Немецкая версия «контактного барьера», которая развивалась на основе сведений о специфической группе, частичного сотрудничества и команды как структурного элемента, является системой-конструктором, которая определяет, подробно описывает и обосновывает учебные цели на базе прагматических описаний коммуникации. Учебные цели, дифференцированные согласно таким факторам, как, например, социальная область (домены), ролевые связи участников коммуникации, коммуникативное пространство, формы коммуникации (средства и навыки), акт говорения, темы, включают выразительные средства языка, которые содействуют коммуникативным намерениям. Выразительные средства языка – словарный состав, грамматические структуры, правила составления словаря – объединяются в каталоги по речевым актам, общим и специфическим понятиям. Грамматический инвентарь и алфавитный перечень завершают подобные каталоги. Одним из основных моментов критики концепции «конструктора», построенного на «функционально-национальной» основе учебных целей и целей специфических групп, и который рассматривается современными исследователями, относится к методу, согласно которому определены отдельные каталоги и перечни словарных единиц. Он является, по существу, интроспективным. Результаты получены посредством опроса экспертов по неформальному наблюдению, которое не выражает адекватной эмпирической базы отображения языковой реальности. Дальнейшую критику

претерпевает направленность на видоизменение стандартного языка. Однако каталоги и перечни словарных единиц убеждают, прежде всего, в однозначности при установлении связей между мотивом говорения и средством высказывания, которая не сохраняется в коммуникативной реальности. Придуманные авторами учебников и учителями перечни слов являются глобальными ориентирами и основой планирования, но все же они не могут быть рабочими материалами для конкретного занятия, на котором нужно решить вопрос очередности в обсуждении языковых проблем. Другой трудностью, встречающейся на практике, является, например, координирование потребности учителей и их языкового уровня. Так, к примеру, весьма сложно для учителей с низким грамматико-языковым уровнем знаний разработать занятие по экономике на иностранном языке со специфическим вокабуляром. Часто необходимость конкретного набора словарных единиц определяется учебной ситуацией в аудитории. Язык учебного занятия требует знания определенной грамматической терминологии, определенного вокабуляра для объяснения с тем, чтобы иметь возможность расспросить, пояснить или выразить специфические значения (например, по грамматике, лексике, содержанию учебника). Словарь любого языка складывается из отдельных словарных единиц. Существуют систематические взаимосвязи слов, которые должны использоваться в дидактико-методическом отношении. Так, по Гаирнс/Рэдманну, существуют следующие связи:

- слова, связанные тематически (фрукты, предметы одежды);
- тематически связанные действия (последовательные действия при покупке дома);
- одинаковые или похожие по смыслу слова, «синонимы»;
- слова, образующие пары (маленький-большой, покупать-продавать);
- слова, выражающие разные степени качества(нехорошо-плохо-ужасно);
- слова в словарной семье (удобный-неудобный);
- слова, поддерживающие дискурс (во-первых, сначала...затем, итак);
- слова, образующие идиомы (не за что, как снег на голову).

При объединении слов в группы возникают трудности: многозначные слова группировать труднее, чем однозначные; абстрактные труднее, чем конкретные; слова с переносным значением труднее, чем с прямым значением; словарные структуры с частично или полностью утерянным значением труднее, чем слова с ясно выраженным лексическим значением.

Очевидно, что при подборе лексического объема для занятия необходимо учитывать ряд факторов, способствующих достижению учебных целей.

Литература:

1. Ehnert, Rolf. Einführung in das Hochschulfach Deutsch als Fremdsprache II. //Rolf Ehnert.- München.: Goethe-Institut, 1999.- S.163
2. Фалькович, М.М. Лексический минимум по английскому языку.// , М.М. Фалькович.- М.: Высшая школа, 1972.- С.3-8.